

Journals

No. 112

Thursday, June 9, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 112

Le jeudi 9 juin 2005

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Martin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2005. — Sessional Paper No. 8560-381-150-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Martin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005. — Document parlementaire n^o 8560-381-150-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 381-0904 and 381-1110 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-381-22-09;

— n^{os} 381-0904 et 381-1110 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-381-22-09;

— No. 381-1067 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-381-65-01;

— n^o 381-1067 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545-381-65-01;

— No. 381-1109 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-381-18-06;

— n^o 381-1109 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-381-18-06;

— Nos. 381-1156 to 381-1158, 381-1163 to 381-1165, 381-1168, 381-1170 to 381-1173, 381-1175 to 381-1178, 381-1180 to 381-1183, 381-1190 to 381-1199, 381-1202, 381-1206, 381-1208, 381-1213 to 381-1216, 381-1229, 381-1230, 381-1241 to 381-1245 and 381-1252 to 381-1255 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-381-5-19;

— n^{os} 381-1156 à 381-1158, 381-1163 à 381-1165, 381-1168, 381-1170 à 381-1173, 381-1175 à 381-1178, 381-1180 à 381-1183, 381-1190 à 381-1199, 381-1202, 381-1206, 381-1208, 381-1213 à 381-1216, 381-1229, 381-1230, 381-1241 à 381-1245 et 381-1252 à 381-1255 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-381-5-19;

— No. 381-1166 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-381-17-06.

— n^o 381-1166 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-381-17-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), from the Standing Committee on Finance, presented the 13th Report of the Committee, "The Existence, Extent and Elimination of Canada's Fiscal Imbalance". — Sessional Paper No. 8510-381-159.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), du Comité permanent des finances, présente le 13^e rapport de ce Comité, « L'existence, l'ampleur et l'élimination du déséquilibre fiscal ». — Document parlementaire n^o 8510-381-159.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 66*) was tabled.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee, “Chapter 1, Internal Audit in Departments and Agencies”. — Sessional Paper No. 8510-381-160.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 and 41*) was tabled.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-277, An Act to amend the Auditor General Act (audit of accounts)). — Sessional Paper No. 8510-381-161.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 42*) was tabled.

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Third Report of the Committee, (Aquatic Invasive Species). — Sessional Paper No. 8510-381-162.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33, 34 and 40*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), moved, — That, pursuant to Standing Order 27(1), commencing on June 13, 2005, and concluding on June 23, 2005, on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the House shall continue to sit until midnight. (*Government Business No. 16*)

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(7), the recorded division was deferred until Monday, June 13, 2005, at 6:15 p.m.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-1334);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 66*) est déposé.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15^e rapport du Comité, « Chapitre 1, La vérification interne dans les ministères et les organismes ». — Document parlementaire n^o 8510-381-160.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 et 41*) est déposé.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-277, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (vérification des comptes)). — Document parlementaire n^o 8510-381-161.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 42*) est déposé.

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport du Comité, (Les espèces aquatiques envahissantes). — Document parlementaire n^o 8510-381-162.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 33, 34 et 40*) est déposé.

MOTIONS

M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), propose, — Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, à partir du 13 juin 2005 jusqu'au 23 juin 2005 inclusivement, la Chambre continue de siéger les lundis, mardis, mercredis et jeudis jusqu'à minuit. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 16*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(7) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 13 juin 2005, à 18 h 15.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 16^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n^o 381-1334);

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the Community Access Program (No. 381-1335) and three concerning marriage (Nos. 381-1336 to 381-1338);

— by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning the Employment Insurance program (No. 381-1339);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 381-1340).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved, — That, in the opinion of the House, due to the increasing number of factory closures associated with globalization, the government should establish a strategy to help older workers who lose their jobs, a strategy that should include income support measures.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the present debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, June 14, 2005, at 9:59 p.m.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet du Programme d'accès communautaire (n° 381-1335) et trois au sujet du mariage (n^{os} 381-1336 à 381-1338);

— par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 381-1339);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de la santé (n° 381-1340).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, en raison des fermetures d'usines qui se multiplient dans le contexte de la mondialisation, le gouvernement devrait mettre sur pied une stratégie pour venir en aide aux travailleurs âgés qui perdent leur emploi, stratégie qui devrait notamment prévoir des mesures de soutien au revenu.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du présent débat sur la motion de l'opposition, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 14 juin 2005, à 21 h 59.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be deemed concurred in at report stage and read a second time and deemed read a third time and passed on division.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, June 14, 2005, at 9:59 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 5:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, soit réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 14 juin 2005, à 21 h 59.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 17 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.